



2019

Assistenza e cura

Informazioni per familiari
e interessati

Italienisch



Wir sind München
für ein soziales Miteinander

Nota:

Questa brochure è rivolta a tutte le persone, indipendentemente da genere, contesto etico, culturale e sociale, colore della pelle, età, religione, istruzione, disabilità, orientamento sessuale e di genere.

Siamo consapevoli della varietà degli orientamenti di genere, quindi con "cittadini" o "pazienti" s'intendono tutte le persone indipendentemente dalla loro identità di genere.

Partiamo dal presupposto che sfortunatamente non potremo mostrarvi tutti gli argomenti, i contatti o le organizzazioni. Questa brochure non pretende di essere completa.

Per mettervi in contatto:
tutti i numeri di telefono specificati hanno il prefisso 089 per Monaco.

Cari cittadini di Monaco,



l'assistenza a lungo termine è un problema che può interessare tutti noi e diventerà più importante con l'avanzare dell'età.

Molte persone bisognose di assistenza sono curate a casa dai loro familiari e persone vicine. Pertanto, possono rimanere il più a lungo possibile nell'ambiente familiare. Con l'aumentare della durata delle cure e in

base al livello di cura, aumentano i requisiti che i familiari devono soddisfare. Affinché non vengano sovraccaricati, esiste a Monaco una vasta gamma di opzioni di assistenza e supporto. È importante informarsi anzitempo e utilizzare questi aiuti in tempo utile.

È molto importante per noi garantire l'assistenza alle persone che hanno bisogno di aiuto a casa e non lasciare soli i caregiver familiari. Con questa brochure, vi indichiamo le persone di contatto che saranno a vostra disposizione per consigliarvi e supportarvi.

Non esitate a utilizzare queste offerte.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'D. Schiwy'.

Dorothee Schiwy
Assessore alle politiche sociali

Questa brochure è strutturata tematicamente e suddivisa in quattro categorie. In essa troverete informazioni su vari argomenti e punti centrali.

■ Informazioni, consulenza e supporto

La sezione “Informazioni, consulenza e supporto” elenca le persone di contatto per domande riguardanti l’assistenza domiciliare, il finanziamento dell’assistenza, la demenza e molto altro.

Centri di assistenza per anziani	5
Incaricato per la disabilità	10
Centri di consulenza per gli anziani e i loro familiari	11
Ufficio Reclami per problemi di assistenza agli anziani	13
Demenza – riconoscimento e aiuto	14
Organismi specializzati per caregiver familiari	18
Organismo specializzato per strutture di assistenza e per disabili (supervisione domestica)	21
Aiuti finanziari – chi vi consiglia?	22
Servizi gerontopsichiatrici	22
Hospice	24
Persone della comunità LGBTI*	25
Persone con un background di immigrazione	27
Piattaforma per l’assistenza di Monaco di Baviera	28
Mediatore di assistenza e del paziente	29
Assicurazione assistenziale	30
Sussidio assistenziale	32
Sussidio nazionale	33

Indice

Prevenzione legale – assistenza, procura e disposizioni.....	33
Debiti	37
Consiglio degli anziani	38
Centri civici sociali	40
Assistenza sociale distrettuale	40
Organismi specializzati in assistenza domiciliare	40
Procedure di assistenza sociale	41
Assistenza infermieristica a tempo pieno	44
Distretto dell’Alta Baviera	45
Consulenza abitativa e adeguamento degli alloggi	46
Un alloggio in cambio di aiuto	47

■ Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

In questa sezione sono presenti le opzioni di supporto e chi le fornisce o le media.

Offerte per persone con demenza e i loro familiari	48
Gruppi di supporto per persone con demenza	49
Volontariato	50
Aiuto domestico	51
Assistenza per i caregiver familiari	52
Assistenza a breve termine	52
Assistenza nel vicinato	53
Assistenza diurna per persone con demenza	54
Assistenza diurna e notturna	54
Cure preventive	60

■ **Corsi di assistenza per i caregiver familiari**

Prendersi cura dei familiari a volte può essere un duro lavoro fisico e mentale. Al fine di ridurre questi oneri, sono disponibili varie persone di contatto.

Vedere pag. 61 per ulteriori informazioni

■ **Gruppi di sostegno**

Spesso prendersi cura dei propri cari causa problemi che solo le persone che sono state o si trovano in una situazione simile riescono a comprendere. In questa sezione troverete chi potete contattare.

Per i dettagli, vedere pag. 63

Informazioni, consulenza e supporto



Ci sono molte istituzioni a Monaco che offrono consulenze competenti e aiuti di mediazione sull'argomento cura e invecchiamento dei familiari. Vi forniremo un elenco alfabetico di chi contattare.

► Centri di assistenza per anziani

I centri di assistenza per anziani sono gli enti a cui gli anziani del distretto e le persone appartenenti al loro ambiente privato possono rivolgersi, indipendentemente da genere, origine, colore della pelle, religione, istruzione, disabilità e identità sessuale.

Gli obiettivi principali sono rafforzare e mantenere l'indipendenza e la salute, aiutarli a rimanere nel proprio ambiente familiare ed evitare la solitudine, l'isolamento e l'emarginazione.

In questi centri (ASZ) riceverete consigli e aiuti concreti. Questi centri

- offrono visite a domicilio preventive per aiutare le persone anziane anzitempo in modo che possano rimanere a casa il più a lungo possibile
- mediano e organizzano i servizi di assistenza
- forniscono servizi quotidiani diretti (ad esempio il pranzo)
- coordinano i servizi di assistenza domiciliare
- preparano offerte di assistenza per persone con disturbi mentali o demenza
- alleggeriscono il lavoro dei caregiver familiari
- forniscono una vasta gamma di gruppi e corsi
- fanno offerte mirate per persone con un background di immigrazione
- organizzano e seguono i volontari

Tutti gli indirizzi Internet ed e-mail sono disponibili sul sito: www.muenchen.de/asz

Allach-Untermenzing

Manzostraße 105
80997 München
Tel. 1711969-0

Altstadt

Sebastiansplatz 12
80331 München
Tel. 264046

Au

Balanstraße 28
81669 München
Tel. 45874029

Aubing

Am Aubinger Wasserturm
30
81249 München
Tel. 8646681-0

Berg-am-Laim

Berg-am-Laim-Straße 141
81673 München
Tel. 434313

Bogenhausen

Kreisverband München
Rosenkavalierplatz 9
81925 München
Tel. 461334640

Freimann

Edmund-Rumpler-Straße 1
80939 München
Tel. 3298930

Fürstenried

Züricher Straße 80
81476 München
Tel. 7595511

Haidhausen

Wolfgangstraße 18
81667 München
Tel. 461384-0

Harlaching

Rotbuchenstraße 32
81547 München
Tel. 6990660

Isarvorstadt

Hans-Sachs-Straße 14
80469 München
Tel. 23239884-0

Kleinhadern-Blumenau

Alpenveilchenstraße 42
80689 München
Tel. 5803476

Laim

Kiem-Pauli-Weg 22
80686 München
Tel. 575014

Lehel

Christophstraße 12
80538 München
Tel. 452164-101

Maxvorstadt

Gabelsbergerstraße 55a
80333 München
Tel. 41118440

Milbertshofen

Schleißheimer Straße 378
80809 München
Tel. 35627733-0

Moosach

Gubestraße 5
80992 München
Tel. 14002423

Neuhausen

Nymphenburger Straße 171
80634 München
Tel. 13998283

Obergiesing

Werinherstraße 71
81541 München
Tel. 6906162

Obermenzing

Packenreiterstraße 48
81247 München
Tel. 891681711

Pasing

Bäckerstraße 14
81241 München
Tel. 8299770

Perlach

Theodor-Heuss-Platz 5
81737 München
Tel. 67820260

Ramersdorf

Rupertigaustraße 61a
81671 München
Tel. 67346879-0

Riem

Platz der Menschen-
rechte 10
81829 München
Tel. 41424396-0

Schwabing-Ost

Siegesstraße 31
80802 München
Tel. 3088189

Schwabing-West

Hiltenspergerstraße 76
80796 München
Tel. 30007660

Sendling

Daiserstraße 37
81371 München
Tel. 779254

Solln-Forstenried

Herterichstraße 58
81479 München
Tel. 75075470

Thalkirchen

Emil-Geis-Straße 35
81379 München
Tel. 7412779-0

Untergiesing

Kolumbusstraße 33
81543 München
Tel. 661131

Westend

Tulbeckstraße 31
80339 München
Tel. 5403082-0

Westpark

Garmischer Straße 209
81377 München
Tel. 517772-400

► Incaricato per la disabilità

L'incaricato per la disabilità della città di Monaco è la persona di contatto per tutti i cittadini di Monaco con disabilità e per i loro familiari. Il suo compito è quello di favorire l'integrazione e uno stile di vita consapevole delle persone con disabilità.

Rappresenta anche gli interessi delle persone con disabilità in collaborazione con cittadini, datori di lavoro, associazioni e organizzazioni, associazioni sociali e dipartimenti comunali. Il suo ufficio fornisce anche consulenza sull'antidiscriminazione delle persone con disabilità.

Behindertenbeauftragter

Burgstraße 4, 80331 München
Tel. 233-20417
E-mail: behindertenbeauftragter.soz@muenchen.de
Pagina web: www.bb-m.info

► Centri di consulenza per gli anziani e i loro familiari

Nei centri di consulenza riceverete una consulenza completa sulle offerte di assistenza agli anziani e alle cure geriatriche a Monaco di Baviera. Ciò include la mediazione relativa alle cure e agli alloggi, nonché ai volontari. Vengono offerti anche aiuti concreti, come il progetto „Postpaten“ (padrini postali).

AWO München gemeinnützige Betriebs-GmbH

Gravelottestraße 16, 81667 München
Tel. 6661633-0
E-mail: beratungsstelle@awo-muenchen.de
Pagina web: www.awo-muenchen.de

PARITÄTISCHER Wohlfahrtsverband Bayern

Winzererstraße 47, 80797 München
Tel. 2420778-208 o -104
E-mail: beratungsstelle@paritaet-bayern.de
Pagina web: www.muenchen.paritaet-bayern.de

Hilfe im Alter gemeinnützige GmbH der Inneren Mission München

Landshuter Allee 38 b, 80637 München
Tel. 126991-440 o -439
E-mail: altenberatung@im-muenchen.de
Pagina web: www.hilfe-im-alter.de

Caritasverband

Hildegard-von-Bingen-Anger 1-3, 80937 München

Tel. 316063-10

E-mail: fachundberatungsstelle@caritasmuenchen.de

BRK Kreisverband München

Kistlerhofstraße 88, 81379 München

Tel. 8908551-0

E-mail: BST.Kistlerhofstr@brk-muenchen.de

Offerte di consulenza specifiche

L'offerta del centro di consulenza della comunità ebraica (IKG) è rivolta agli anziani appartenenti all'IKG, agli immigrati e ai loro familiari ebrei.

Israelitische Kultusgemeinde München und Oberbayern (IKG)

St.-Jakobs-Platz 18, 80331 München

Tel. 202400-286 o -285

E-mail: sozialabteilung@ikg-m.de

Pagina web: www.ikg-muenchen.de

Chiunque abbia domande sulla demenza o abbia bisogno di supporto, contatti il centro di consulenza per la demenza della Alzheimer Gesellschaft (pag. 49).

Informazioni, consulenza e supporto

Le persone anziane con background di immigrazione e i loro familiari possono chiedere consiglio al servizio specializzato per gli immigrati più anziani della Innere Mission Munich e.V. (pag. 27).

L'ufficio di consulenza e networking rosaAlter della Münchner Aids-Hilfe e.V. è disponibile per lesbiche, gay e transgender anziani (pag. 25).

► Ufficio reclami per problemi di assistenza agli anziani

L'ufficio reclami per i problemi di assistenza agli anziani della città di Monaco gestisce i reclami dei cittadini in merito a strutture di degenza, servizi di cure ambulatoriali, strutture abitative assistite, nonché forme alternative di vita e cura nell'area urbana di Monaco. I reclami vengono controllati professionalmente e vengono sviluppate soluzioni e proposte di miglioramento.

Städtische Beschwerdestelle für Probleme in der Altenpflege

Burgstraße 4, 80331 München

Tel. 233-96966

E-mail: staedtischebeschwerdestelle.altenpflege@muenchen.de

Pagina web: www.muenchen.de/beschwerdestelle-altenpflege

► Demenza – riconoscimento e aiuto

Le malattie da demenza e i loro precursori sono in costante aumento nella nostra società. La causa più frequente di demenza è il morbo di Alzheimer. Diagnostica, terapia e ricerca delle cause sono sfide per la medicina e la scienza. Le malattie da demenza sono spesso un grave onere per i familiari.

Il **Centro per i disturbi cognitivi** (Zentrum für kognitive Störungen) offre una clinica della memoria e una clinica diurna. Presso la clinica della memoria ha luogo una diagnosi approfondita, una consulenza medica e socio-medica completa e l'avvio del trattamento. Esistono competenze speciali per la diagnosi precoce della demenza, per i giovani con demenza e per la demenza frontotemporale.

Le persone colpite hanno l'opportunità di partecipare a studi scientifici per migliorare il trattamento farmacologico e psicosociale. Per sostenere i familiari premurosi esiste una stretta collaborazione con l'Alzheimer Gesellschaft e.V di Monaco.

**Zentrum für kognitive Störungen und Tagesklinik
50 plus Klinik und Poliklinik für Psychiatrie und
Psychotherapie Klinikum rechts der Isar**

Technische Universität München
Möhlstraße 26, 81675 München
Tel. 4140-4275
Pagina web: www.psykl.med.tum.de

L'**Istituto per la ricerca sull'ictus e sulla demenza** (Institut für Schlaganfall- und Demenzforschung ISD) mira a migliorare la diagnosi precoce, la prevenzione e il trattamento delle malattie da ictus e demenza. La clinica della memoria offre diagnostica, consulenza e trattamento completi. Nel reparto ambulatoriale di prevenzione dell'ictus, le persone affette e a rischio ricevono una valutazione del rischio di ictus e vascolare, una consulenza e un trattamento mirati. Altri servizi includono la consulenza sociale, la mediazione di ulteriori offerte, l'opportunità di partecipare a sperimentazioni cliniche e serate informative per i familiari.

Institut für Schlaganfall- und Demenzforschung (ISD) – Klinikum der Universität München

Feodor-Lynen-Straße 17, 81377 München

Tel. 4400-46046

E-mail: ambulanz.isd@med.uni-muenchen.de

Pagina web: www.isd.klinikum.uni-muenchen.de

La **clinica di neurologia cognitiva** (Sprechstunde Kognitive Neurologie) offre diagnostica, consulenza e terapia per tutti i tipi di demenza o sospetta demenza, in particolare per la demenza del linguaggio. Vengono effettuati un test neurologico completo, un test psicologico e una diagnostica dell'apparato. Il trattamento, possibilmente anche uno logopedico, viene avviato. Viene fornita assistenza e supporto ai pazienti affetti da demenza e ai familiari.

Particolare enfasi è posta sulla consulenza genetica e sulla diagnostica in caso di sospetta demenza familiare.

Sprechstunde Kognitive Neurologie Neurologische Klinik und Poliklinik Klinikum der Universität München, Großhadern

Marchioninistraße 15, 81377 München

Tel. 4400-76676

E-mail: petra.mehlhorn@med.uni-muenchen.de

Pagina web: www.cogneurol.nro.klinikum.uni-muenchen.de

Il **Centro per l'Alzheimer** (Alzheimer-Gedächtniszentrum) della Clinica universitaria psichiatrica LMU di Monaco è un'istituzione specializzata focalizzata sulla diagnosi precoce/diagnosi differenziale della demenza. Include una clinica della memoria e un dipartimento specializzato per la demenza. Un team medico speciale offre una diagnostica clinica dettagliata e l'uso di metodi tecnici all'avanguardia. Viene chiarito l'intero spettro di disturbi cerebrali e demenze. Inoltre, viene sviluppato e discusso un piano per le misure terapeutiche con i pazienti e i loro familiari.

Gedächtnissprechstunde und Demenzfachstation – Psychiatrische Klinik der LMU München

Nußbaumstraße 7, 80336 München

Tel. 4400-55863

E-mail: PSY-Gedaechtnissprechstunde@med.uni-muenchen.de

Informazioni, consulenza e supporto

Centro per l'Alzheimer:

Pagina web: www.klinikum.uni-muenchen.de/Klinik-und-Poliklinik-fuerPsychiatrie-und-Psychotherapie/de/forschung/alzheimergz/

Le **cliniche specialistiche ambulatoriali** (Fachambulanzen) della gerontopsichiatria della **Isar-Amper-Klinikum** assistono pazienti di età superiore ai 60 anni con malattie mentali senili **come depressione, psicosi o demenza**.

Le sedi si trovano presso

- Klinikum München Ost, località Haar e
- Klinikum Nord/Schwabing, Leopoldstraße 175.

L'offerta include una visita presso la clinica della memoria per la diagnosi precoce e il trattamento della demenza e la consulenza per i familiari che accompagnano il paziente. Sono possibili visite a domicilio da parte di medici o infermieri specializzati. Tramite un numero di telefono centrale, si verrà collegati al reparto ambulatoriale responsabile indicando il luogo di residenza.

Zentrum für Altersmedizin und Entwicklungsstörungen des Isar-Amper-Klinikums München Ost

IAK-KMO, Vockestraße 72, 85540 Haar

Tel. 4562-0

Pagina web: www.iak-kmo.de

Il **dipartimento per la demenza** (Demenzinstitut) della Schön-Klinik München-Schwabing offre un'assistenza a tutto tondo basata su tre pilastri in materia di demenza per pazienti e familiari:

La **clinica ambulatoriale per i disturbi cognitivi** (Ambulanz für Kognitive Störungen) consente la diagnosi medica e neuropsicologica nei casi di sospetta demenza durante una visita presso la clinica della memoria.

La **clinica diurna** (Tagesklinik) per demenza tratta i pazienti con demenza da lieve a moderatamente avanzata in via ambulatoriale. Il concetto innovativo di terapia consiste nel trattamento medico-sanitario, in terapie di attivazione e in una struttura quotidiana a sostegno delle risorse.

La **consulenza per i familiari** (Angehörigenberatung) offre alle persone interessate assistenza socio-medica, infermieristica e psicologica con misure di supporto sviluppate individualmente in tutte le fasi delle malattie da demenza.

Ambulanz für Kognitive Störungen und Tagesklinik für Demenz an der Schön-Klinik München-Schwabing

Leopoldstraße 157, 80804 München

Tel. 36087-1180

E-mail: demenz-muenchen@schoen-klinik.de

Pagina web: www.schoen-klinik.de/tagesklinik-demenz

Le offerte di supporto per le persone con demenza e i loro familiari sono disponibili a partire da pag. 48.

► Organismi specializzati per caregiver familiari

Chiunque abbia domande sull'assistenza domiciliare o sull'alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver può

Informazioni, consulenza e supporto

contattare gli organismi specializzati per caregiver familiari. Tra le altre cose, vengono offerti gruppi di discussione per familiari, gruppi di supporto per persone affette da demenza, gruppi di soccorso per aiuti in ore nonché eventi di informazione e formazione.

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Josephsburgstraße 92, 81673 München

Tel. 475185

E-mail: info@agm-online.de

AWO München gem. Betriebs-GmbH

Gravelottestraße 16, 81667 München

Tel. 6661633-0

E-mail: beratungsstelle@awo-muenchen.de

Caritas-Zentrum München West und Würmtal

Haidelweg 48, 81241 München

Tel. 8299200

E-mail: nicole.kaller@caritasmuenchen.de

Caritas-Zentrum München Nord

Hildegard-von-Bingen-Anger 1-3, 80937 München

Tel. 31606310

E-mail: gabriele.kuhn@caritasmuenchen.de

Caritas-Zentrum Neuhausen/Moosach

Leipziger Straße 38, 80992 München

Tel. 149897-14 o -13

E-mail: petra.weber@caritasmuenchen.de

“Carpe Diem” München e.V. Hilfe bei Demenz und psychischen Problemen im Alter

Candidplatz 9, 81543 München
Tel. 62000755
E-mail: info@carpediem-muenchen.de

Dein Nachbar e.V.

Agnes-Bernauer-Straße 90, 80687 München
Tel. 96040401
E-mail: fachstelle@deinnachbar.de

Hilfe im Alter gGmbH der Inneren Mission München

Landshuter Allee 38 b, 80637 München
Tel. 126991-437
E-mail: netzwerk-pflege@im-muenchen.de

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

Seumestraße 3, 81379 München
Tel. 374104-600
E-mail: muenchen@johanniter.de

MÜNCHENSTIFT GmbH

Kirchseeoner Straße 3, 81669 München
Tel. 62020317
E-mail: fachstelle@muenchenstift.de

PARITÄTISCHER Wohlfahrtsverband Bayern

Winzererstraße 47, 80797 München
Tel. 2420778-209
E-Mail: fachstelle@paritaet-bayern.de

► **Organismo specializzato per le strutture di assistenza e per disabili – Sviluppo e supervisione della qualità (FQA) – precedentemente supervisione domestica**

L’FQA della città di Monaco è responsabile dell’assistenza domiciliare per anziani, delle cure geriatriche e delle strutture di assistenza a breve termine, delle strutture per adulti disabili, degli ospizi e delle comunità alloggio ad assistenza ambulante per le persone bisognose di cure e le persone con disabilità a Monaco. Questo organismo mette al centro del proprio lavoro la protezione dei residenti e agisce in modo indipendente sulla base del mandato legale. Per gli interessati o per chi cerca consigli è disponibile un team di esperti in grado di rispondere alle domande relative alle cure infermieristiche e assistenziali nelle strutture.

**Fachstelle für Pflege- und Behinderteneinrichtungen
– Qualitätsentwicklung und Aufsicht (FQA)**

Kreisverwaltungsreferat München HA I/24
Ruppertstraße 11, 80466 München
Tel. 233-44335 e 233-44656
E-mail: heimaufsicht.kvr@muenchen.de

Potete trovare l’FQA su Internet sul sito www.muenchen.de (parola chiave “heimaufsicht” (supervisione domestica))

► Aiuti finanziari – chi vi consiglia?

Se avete domande sul finanziamento degli aiuti, potete rivolgervi ai seguenti organismi:

- Centri di assistenza per anziani (pag. 5)
- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Distretto dell'Alta Baviera (pag. 45)
- Assistenza sociale distrettuale (pag. 40)
- Organismi specializzati in assistenza domiciliare (pag. 40)
- Organismi specializzati per caregiver familiari (pag. 18)
- Dipartimento specializzato per aiuti economici in strutture per anziani (pag. 45)
- Procedure di assistenza sociale nei centri civici sociali (pag. 41)

► Servizi gerontopsichiatrici

I servizi gerontopsichiatrici forniscono consulenza e assistenza ai malati di mente di età superiore ai 60 anni nel loro ambiente domestico in base alle necessità individuali. A tal fine, i team multiprofessionali offrono sessioni di consulenza regolari e, in concomitanza, offerte di gruppo. L'offerta è gratuita. Il contatto avviene prontamente e se necessario vengono offerte visite a domicilio. Anche i familiari e le persone di riferimento, nonché il più ampio ambiente sociale e istituzionale, possono ottenere consigli. I consulenti sono soggetti all'obbligo di segretezza.

Informazioni, consulenza e supporto

A Monaco, ci sono quattro servizi gerontopsichiatrici, le cui aree di responsabilità sono assegnate per distretti. Nel centro FTZ-FrauenTherapieZentrum di VielFalten si trova un organismo specializzato gerontopsichiatrico specifico per donne, responsabile dell'intera città.

Gerontopsychiatrischer Dienst (Projekteverein) München-Ost

Schwannseestraße 16, 81539 München
Tel. 6914802 e 32805656
E-mail: gpd.ost@projekteverein.de
Pagina web: www.projekteverein.de

Gerontopsychiatrischer Dienst (Caritasverband) München-Süd

Garmischer Straße 211, 81377 München
Tel. 517772-300
E-mail: gpd-sued@caritasmuenchen.de
Pagina web: www.caritasmuenchen.de

Gerontopsychiatrischer Dienst (Projekteverein) München-West

Landsberger Straße 367, 80687 München
Tel. 59991560
E-mail: gpd.west@projekteverein.de
Pagina web: www.projekteverein.de

**Gerontopsychiatrischer Dienst Diakonie Hasenberg
München-Nord**

Troppauer Straße 10, 80937 München

Tel. 5527937-0

E-mail: gpdinord@diakonie-hasenberg.de

Pagina web: www.diakonie-hasenberg.de

**Vielfalten, Fachbereich Gerontopsychiatrie
(FrauenTherapieZentrum)**

Goethestraße 21, 80336 München

Tel. 411119-420

E-mail: vielfalten@ftz-muenchen.de

Pagina web: www.ftz-muenchen.de

► Hospice

I malati gravi, quelli terminali e i loro familiari sono supportati da servizi di ricovero ambulatoriale e ospedaliero. Offrono assistenza per i malati terminali attraverso assistenti di hospice qualificati, consulenza specialistica su vari argomenti (ad esempio terapia del dolore, testamento biologico) e consulenza per il lutto.

Christophorus Hospiz Verein e.V.

Effnerstraße 93, 81925 München

Tel. 130787-0

E-mail: info@chv.org

Pagina web: www.chv.org

Caritas Ambulanter Hospizdienst

Romanstraße 93, 80639 München

Tel. 179729-06

E-mail: caritas-hospizdienst@barmherzige-muenchen.de

Pagina web: www.barmherzige-muenchen.de

Hospizdienst Da-Sein e.V.

Karlstraße 55, 80333 München

Tel. 124705140

E-mail: info@hospiz-da-sein.de

Pagina web: www.hospiz-da-sein.de

Hospizverein Ramersdorf/Perlach e.V.

Lüdersstraße 10, 81737 München

Tel. 678202-44

E-mail: hospiz-rp@gmx.de

Pagina web: www.hospiz-rp.de

► Persone della comunità LGBTI*

Le persone lesbiche, gay, bisessuali, trans* e inter* anziane (LGBTI*) hanno esigenze speciali in età avanzata a causa delle loro esperienze di discriminazione, a volte durate per anni. Quasi tutti vedono le cure come un grosso problema. L'imminente perdita di autonomia include la paura di una rinnovata esclusione e discriminazione nelle strutture di cura.

A Monaco, negli ultimi anni, alcune istituzioni hanno affrontato intensamente la situazione speciale degli anziani LGBTI*.

Informazioni reperibili sul sito:
www.muenchen.de/lgbtpflege

Informazioni e offerte di consulenza a Monaco di Baviera:

rosaAlter – Beratungs- und Vernetzungsstelle für lesbiche, schwule, trans* und inter*-Senior_innen

Lindwurmstraße 71, 80337 München

Tel. 54333-119 (persona di contatto
per lesbiche/bi)

54333-120 (persona di contatto per gay/bi)

54333-124 (persona di contatto
per trans*/inter*)

E-mail: info@rosa-alter.de

Pagina web: www.rosa-alter.de

Ulteriori informazioni sull'argomento "LGBTI* ed anzianità" sono fornite dalla città di Monaco:

Koordinierungsstelle zur Gleichstellung von LGBTI*

Angertorstraße 7 (Eingang Müllerstraße), 80469 München

Tel. 233-26536

E-mail: kgl.dir@muenchen.de

Pagina web: www.muenchen.de/koordinierungsstelle

► **Persone con un background di immigrazione**

I **centri di assistenza per anziani** (Alten- und Service-Zentren ASZ) offrono una gamma completa di servizi per le persone anziane con un background di immigrazione nei rispettivi quartieri.

➤ Centri di assistenza per anziani (pag. 5)

Il **consiglio consultivo sull'immigrazione** (Migrationsbeirat) della città di Monaco rappresenta su base volontaria gli interessi dei cittadini di Monaco senza passaporto tedesco. Fornisce consulenza al consiglio comunale e all'amministrazione per tutte le questioni relative alla popolazione straniera.

Migrationsbeirat München

Burgstraße 4, 80331 München

Tel. 233-92454

E-mail: migrationsbeirat@muenchen.de

Pagina web: www.migrationsbeirat-muenchen.de

Il **servizio specializzato per gli immigrati più anziani** (Fachdienst für ältere Migrantinnen und Migranten) della Innere Mission Munich e.V. è un centro di consulenza socio-educativa per immigrati più anziani e loro familiari. Il servizio specializzato aiuta a rendere fruibili le offerte dell'assistenza agli anziani e del servizio sanitario per gli anziani con background di immigrazione.

Fachdienst für ältere Migrantinnen und Migranten der Inneren Mission München e.V.

Plecherstraße 6, 81541 München

Tel. 62021622

E-mail: migrationsdienste@im-muenchen.de

Pagina web: www.im-muenchen.de/migration

L'associazione **Verein Stadtteilarbeit e.V.** offre visite a domicilio preventive per le persone anziane di Monaco con un background di immigrazione. L'obiettivo è supportare le persone anziane anzitempo in modo che possano rimanere nel loro ambiente familiare il più a lungo possibile.

Verein Stadtteilarbeit e.V. Beratungsstelle Wohnen

Konrad-Zuse-Platz 9, 81829 München

Tel. 357043-0

E-mail: be-wohnen@verein-stadtteilarbeit.de

Pagina web: www.beratungsstelle-wohnen.de

► **Piattaforma per l'assistenza di Monaco di Baviera**

La piattaforma per l'assistenza di Monaco fornisce informazioni via telefono e Internet su

- servizi di cura ambulatoriali,
 - cura diurna e posti di cura gratuiti a breve termine
 - nonché posti di cura gratuiti
- a Monaco e nel distretto di Monaco.

Informazioni, consulenza e supporto

Fornisce una panoramica delle strutture e delle disposizioni abitative e informazioni

- sulle offerte di consulenza
- sulle offerte per le persone con demenza
- sulla cura di persone gravemente malate e terminali

Münchener Pflegebörse

Trägerverein für regionale soziale Arbeit e.V.

Tel. 62000222

E-mail: info@muenchnerpflegeboerse.de

Pagina web: www.muenchnerpflegeboerse.de

► Mediatore di assistenza e del paziente

Il mediatore di assistenza e del paziente del Ministero della sanità e delle cure dello Stato bavarese ha il compito di rafforzare i diritti dei pazienti o delle persone bisognose di cure e di rappresentare i loro interessi. Potete anche contattare direttamente l'ufficio in caso di domande o problemi.

Geschäftsstelle des Patienten- und Pflegebeauftragten

Tel. 540233-951

Lunedì, mercoledì, venerdì dalle 9:00 alle 12:00

Martedì e giovedì dalle 13:00 alle 15:00

Fax: 54023390-951

E-mail: pp-beauftragter@stmgp.bayern.de

Pagina web: www.patientenbeauftragter.bayern.de

► Assicurazione assistenziale

I servizi dell'assicurazione assistenziale dipendono dal livello di assistenza richiesto. Dipende da quanto una persona è indipendente nelle aree della vita quotidiana. Per i servizi, è necessario presentare una domanda per iscritto alla cassa assistenziale.

Per determinare il livello di assistenza, la cassa assistenziale commissiona una perizia. Vengono considerate le seguenti aree:

- Mobilità
- Competenze cognitive e comunicative (come orientamento locale e temporale, partecipazione alle discussioni)
- Comportamenti e problemi psichici
- Cura di sé (ad esempio, fare la doccia, vestirsi e spogliarsi)
- Affrontare i requisiti relativi alla malattia e alla terapia
- Modellare la vita quotidiana e i contatti sociali (come riposare e dormire, mantenere i contatti)

Secondo un sistema a punti, i livelli di cura sono cinque e risultano dalle restrizioni all'autonomia identificate nella valutazione:

Livello di assistenza

- 1:** Bassa compromissione dell'autonomia
- 2:** Significativa compromissione dell'autonomia
- 3:** Grave compromissione dell'autonomia
- 4:** Compromissione più grave dell'autonomia
- 5:** Compromissione più grave dell'autonomia ed esigenze particolari

Sono disponibili i seguenti servizi:

Livello di assistenza	Assegno di assistenza	Contributi in natura	Sgravio
1	-,-	-,-	125 euro
2	316 euro	689 euro	125 euro
3	545 euro	1.298 euro	125 euro
4	728 euro	1.612 euro	125 euro
5	901 euro	1.995 euro	125 euro

In ogni livello di assistenza è prevista un'indennità mensile fino a 125 euro per alleviare l'onere a carico dei caregiver familiari. Da utilizzare anche per

- costi dell'assistenza diurna e notturna, assistenza a breve termine
- offerte di assistenza per la vita di tutti i giorni

Esiste la possibilità di richiedere un assegno di assistenza (in modo da poter pagare autonomamente i costi dell'assistenza) o contributi assistenziali in natura (il servizio di assistenza che fornisce l'assistenza riceve l'importo corrispondente dalla cassa assistenziale).

L'assegno di assistenza e i contributi in natura possono anche essere combinati se i familiari e il servizio di assistenza condividono l'assistenza (il cosiddetto servizio combinato).

Le opzioni di assistenza a breve termine sono disponibili a pagina 52, quelle per le cure diurne e notturne a pagina 54 e quelle per le cure preventive a pagina 60.

Troverete molte informazioni aggiuntive in materia di cure sul sito Internet del Ministero federale della sanità <http://www.bundesgesundheitsministerium.de/service/publikationen/>

Le informazioni vengono fornite da:

- Alzheimer Gesellschaft München e.V. (pag. 49)
- Servizi di cura ambulatoriali (reperibili nelle Pagine Gialle o in Internet)
- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Distretto dell'Alta Baviera (pag. 45)
- Organismi specializzati per caregiver familiari (pag. 18)
- Organismi specializzati in assistenza domiciliare (pag. 40)
- Collaboratori dei centri civici sociali, settore assistenza sociale (pag. 41)

► **Sussidio assistenziale**

L'assicurazione assistenziale paga un sussidio assistenziale. Serve come compensazione salariale per un congedo retribuito di dieci giorni dal lavoro per l'assistenza dei familiari. Il sussidio assistenziale viene concesso solo su richiesta. Questa richiesta deve essere presentata immediatamente alla cassa assistenziale della persona bisognosa di cure. Lì troverete anche informazioni più dettagliate.

► Sussidio nazionale

Il sussidio nazionale è di 1.000 euro all'anno. Offre la possibilità a chi ha bisogno di cure di togliersi uno sfizio o di dare un aiuto finanziario ai familiari o agli assistenti.

I requisiti sono:

- Livello di assistenza 2 e superiore
- Residenza principale in Baviera
- Presentazione di una richiesta

La richiesta può essere inviata per posta a

Bayerisches Landesamt für Pflege

Landespflegegeld

Postfach 1365

92203 Amberg

oppure online dall'indirizzo

<https://www.landespflegegeld.bayern.de/antrag.asp>

► Prevenzione legale – assistenza, procura e disposizioni

Centro di assistenza

La malattia o la necessità di assistenza a lungo termine possono significare che non è più possibile gestire in autonomia i propri affari. In questo caso, è possibile utilizzare una procura per nominare una persona di fiducia che può quindi prendere decisioni.

Con un testamento biologico o un sistema di tutela possono essere presi altri accordi.

Il centro di assistenza della città di Monaco non è disponibile solo per i residenti di Monaco, ma anche per i loro familiari o collaboratori stretti. Tra le altre cose, i compiti del centro di assistenza includono la consulenza alle persone interessate e ai familiari su tutte le questioni relative all'assistenza legale, nonché la certificazione, su richiesta e su appuntamento, dei curatori sanitari e dei sistemi di tutela.

Betreuungsstelle

Mathildenstraße 3 a, 80336 München

Tel. 233-26255 (d'ufficio)

E-mail: betreuungsstelle.soz@muenchen.de

Pagina web: www.muenchen.de/betreuungsstelle

Dal lunedì al venerdì, dalle 9:00 alle 12:00,

giovedì dalle 14:00 alle 16:00

Si prega di notare che è necessario prendere un appuntamento per un incontro personale.

La città di Monaco pubblica un opuscolo intitolato "Formularsatz der Münchner Betreuungsstelle" (Moduli del centro di assistenza di Monaco) sul tema della prevenzione. Questi sono disponibili gratuitamente presso i centri civici sociali (pag. 40). Allo stesso modo, troverete la brochure "Guida per rappresentanti autorizzati" e la scheda "Assistenza sanitaria per cure o curatore sanitario".

Informazioni, consulenza e supporto

Inoltre, il centro di assistenza ha preparato una brochure su come affrontare le misure private della libertà personale nell'ambito domestico. Qui potete trovare supporto per domande importanti come "Cosa posso fare se i familiari si mettono in pericolo a causa del loro comportamento? Quali sono i requisiti legali?".

Tutte le informazioni sono disponibili anche sul sito Internet www.muenchen.de/betreuungsstelle

Anche **le associazioni assistenziali di Monaco** offrono consulenza su prevenzione, assistenza legale e disposizioni.

Per i distretti Schwanthalerhöhe, Laim:

Bayerische Gesellschaft für psychische Gesundheit e.V.

Bodenseestraße 3 a, 81241 München

Tel. 8206205

Pagina web: www.die-bayerische.de

Per i distretti Allach, Untermenzing, Pasing, Obermenzing, Aubing, Langwied, Lochhausen, Sendling e Sendling-Westpark:

Katholisches Jugendsozialwerk Münchene.V.

Bäckerstraße 10 Rückgebäude, 81241 München

Tel. 544158-0

Pagina web: www.kjsw-betreuungsverein.de

Per i distretti Feldmoching, Hasenberg, Milbertshofen, Harthof, Am Hart:

H-TEAM e.V.

Plinganserstraße 19, 81369 München

Tel. 747362-0

Pagina web: www.h-team-ev.de

Per i distretti Hadern, Thalkirchen, Obersendling, Forstenried, Fürstenried, Solln, Untergiesing, Harlaching, Obergiesing, Au, Haidhausen:

Sozialdienst Katholischer Frauen München e.V.

Dachauer Straße 48, 80335 München

Tel. 55981-0

Pagina web: www.skf-muenchen.de

Per i distretti Schwabing, Freimann, Schwabing-West:

Kinderschutz e.V.

Kathi-Kobus-Straße 11, 80797 München

Tel. 231716-9732

Pagina web: www.kinderschutz.de

Per i distretti Altstadt, Lehel, Isar-/Ludwigsvorstadt, Maxvorstadt:

Katholische Jugendfürsorge der Erzdiözese München und Freising e.V.

Lessingstraße 8, 80336 München

Tel. 54423141

Pagina web: www.kjf-muenchen.de

Informazioni, consulenza e supporto

Per i distretti Moosach, Neuhausen, Nymphenburg:

Betreuungsverein der Inneren Mission München e.V.

Seidlstraße 4, 80335 München

Tel. 127092-71 o -0

Pagina web: www.im-muenchen.de

Per i distretti Berg am Laim, Trudering, Riem, Ramersdorf, Perlach, Bogenhausen:

Betreuungsverein für Münchner Bürgerinnen und Bürger (BMB)

Gravelottestraße 8, 81667 München

Tel. 630230-10

Pagina web: www.perspektiveverein.de

L'assistenza legale può essere anche proposta presso il tribunale tutelare. Riceverete informazioni e un modulo prestampato per la proposta di assistenza in Internet con il termine di ricerca „Betreuungsgericht München“ (tribunale tutelare di Monaco).

Amtsgericht München

Betreuungsgericht

Linprunstraße 22, 80335 München

Tel. 5597-4902 e -4942

► **Debiti**

Il servizio di consulenza del debitore e dell'insolvenza della città di Monaco offre assistenza per problemi finanziari, aiuta a fare il punto della situazione del debito e a redigere un bilancio.

Se necessario, è possibile fornire consulenza volontaria in economia domestica.

Con i creditori è possibile raggiungere accordi su pagamenti rateali, dilazioni di pagamento o concordati.

Il centro di assistenza fornisce assistenza nell'attuazione delle procedure di insolvenza dei consumatori e offre consulenza anche a piccole imprese e lavoratori autonomi sovraindebitati.

La consulenza sul debito è gratuita e soggetta all'obbligo di segretezza.

Non vengono messi a disposizione finanziamenti.

Per avviare un servizio di consulenza in materia di debito, si prega di contattare il centro civico sociale competente (pag. 40).

È possibile raggiungere una linea di assistenza al numero di telefono 233-24353 dal lunedì al giovedì dalle 9:30 alle 15:00 e venerdì dalle 9:30 alle 12:30.

► **Consiglio degli anziani**

Il consiglio degli anziani viene eletto dai residenti tedeschi e stranieri a Monaco aventi più di 60 anni. Si compone di 29 membri (di cui quattro sono stranieri). La sua principale occupazione è quella di rappresentare e sostenere gli interessi degli over 60. Il consiglio degli anziani si occupa della salute, dell'assistenza e della politica

Informazioni, consulenza e supporto

pensionistica, nonché di questioni come la sicurezza e l'alloggio dal punto di vista della popolazione anziana. Funge da interfaccia tra gli anziani e il consiglio comunale, l'amministrazione comunale, le associazioni sociali e le istituzioni. Offre regolari orari di consultazione per il suo gruppo target.

Seniorenbeirat

Burgstraße 4 (1° piano, stanza 105), 80331 München

Tel. 233-21166

Fax: 233-26528

E-mail: seniorenbeirat.soz@muenchen.de

Pagina web: www.seniorenbeirat-muenchen.de

Orari generali dell'ufficio:

Martedì e giovedì: dalle 9:30 alle 12:00

Consulenza pensionistica:

Ogni 2° e 4° lunedì del mese dalle 9:00 alle 12:00
(solo su appuntamento telefonico)

Consulenza legale iniziale gratuita:

Ogni 1° martedì del mese dalle 9:00 alle 12:00
(solo su appuntamento telefonico)

Consulenza energetica:

Ogni 3° lunedì del mese dalle 10:00 alle 12:00

► Centri civici sociali

I centri civici sociali della città di Monaco sono le prime persone di riferimento vicino a casa, soprattutto se siete in una situazione di emergenza sociale. I dipendenti del dipartimento sociale vi supportano con varie offerte e servizi. La competenza dei dipartimenti dipende dal tuo indirizzo di residenza.

Per maggiori informazioni si prega di consultare il sito all'indirizzo www.muenchen.de/sbh

Assistenza sociale distrettuale (BSA)

L'assistenza sociale distrettuale è il servizio sociale comunale di Monaco, che si occupa in modo globale della condizione sociale dei cittadini.

Il compito centrale è garantire servizi di base.

L'assistenza sociale distrettuale agisce sia in via preventiva che in caso di crisi acute, in cui gli aspetti di rischio diventano evidenti.

Offre informazioni, consulenza, supporto e fornisce aiuti adeguati.

Organismi specializzati in assistenza domiciliare (FhV)

Gli uffici di assistenza domiciliare specialistica sono punti di contatto per adulti che non sono (più) in grado di prendersi cura di se stessi autonomamente nel proprio ambiente familiare e/o che hanno bisogno di cure.

I dipendenti di questi uffici vi consigliano e vi supportano in merito a:

- domande sull'argomento cura
- organizzazione e finanziamento dell'assistenza infermieristica a domicilio

Informazioni, consulenza e supporto

- domande ai caregiver familiari relativamente alle offerte di aiuto e sgravio
- conflitti con familiari o servizi ausiliari ambulatoriali

Se necessario, sono possibili visite a domicilio.

Nel centro civico sociale Laim/Schwanthalerhöhe si trova l'organismo specializzato in assistenza domiciliare per le persone con problemi di udito. Questo organismo è responsabile dell'intera area della città.

Ulteriori informazioni sugli uffici di assistenza domiciliare sono disponibili sul sito www.muenchen.de/fhv

► Procedure di assistenza sociale

Gli impiegati competenti in materia di SGB XII (Codice di previdenza sociale tedesco, dodicesimo libro) forniscono consulenza su tutte le questioni relative all'assistenza sociale e su altre questioni sociali. Aiutano, ad esempio, quando qualcuno non può autosostentarsi o sostenere i costi dell'aiuto domestico con i propri mezzi.

Informazioni generali sui centri civici sociali e i contatti e-mail sono disponibili in Internet sul sito www.muenchen.de/sbh

Presso l'infoteca, potete scoprire chi si occupa della vostra richiesta per telefono o di persona nei rispettivi orari di apertura.

Per evitare periodi di attesa lunghi, fissate un appuntamento tramite l'infoteca del centro civico sociale.

SBH Berg am Laim, Trudering, Riem

(Berg am Laim, Trudering-Riem)

Streitfeldstraße 23, 81673 München

Tel. 233-96808

SBH Laim-Schwanthalerhöhe

(Laim, Schwanthalerhöhe)

Dillwächterstraße 7, 80686 München

Tel. 233-96801

SBH Mitte

(Altstadt-Lehel, Ludwigsvorstadt-Isarvorstadt,
Maxvorstadt)

Schwanthalerstraße 62, 80336 München

Tel. 233-96805

SBH Neuhausen-Moosach

(Neuhausen-Nymphenburg, Moosach)

Ehrenbreitsteiner Straße 24, 80993 München

Tel. 233-96802

SBH Nord

(Milbertshofen-Am Hart, Feldmoching-Hasenberg)

Knorrstraße 101-103, 80807 München

Tel. 233-96803 e 233-96810

SBH Pasing

(Pasing-Obermenzing, Aubing–Lochhausen-Langwied,
Allach-Untermenzing)

Landsberger Straße 486, 81241 München
Tel. 233-96804

SBH Süd

(Thalkirchen–Obersendling–Forstenried-Fürstenried-
Solln, Hadern)

Schertlinstraße 2, 81379 München
Tel. 233-96800

SBH Schwabing-Freimann

(Schwabing-West, Schwabing-Freimann)

Heidemannstraße 170, 80939 München
Tel. 233-96811

SBH Orleansplatz

(Au-Haidhausen, Bogenhausen)

Orleansplatz 11, 81667 München
Tel. 233-96806

SBH Sendling-Westpark

(Sendling, Sendling-Westpark)

Meindlstraße 20, 81373 München
Tel. 233-96809

SBH Ramersdorf-Perlach

(Ramersdorf-Perlach)

Thomas-Dehler-Straße 16, 81737 München

Tel. 233-96812

SBH Giesing-Harlaching

(Obergiesing-Fasangarten, Untergiesing-Harlaching)

Werner-Schlierf-Straße 9, 81539 München

Tel. 233-96807

► **Assistenza infermieristica a tempo pieno**

Se un'assistenza domiciliare non è (più) possibile e viene cercata una struttura per pazienti interni (ad esempio una casa di cura), i seguenti enti forniscono le necessarie informazioni:

- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Distretto dell'Alta Baviera (pag. 45)
- Organismi specializzati per caregiver familiari (pag. 18)
- Casse malattia/casse assistenziali (pag. 62)
- Piattaforma per l'assistenza di Monaco di Baviera (pag. 28)

Informazioni, consulenza e supporto

Per l'assistenza **ospedaliera** delle persone bisognose di cure nelle case di cura, è responsabile il distretto dell'Alta Baviera come fornitore di assistenza sociale (sostenitore dei costi). Il centro servizi del distretto dell'Alta Baviera è il primo punto di contatto per le domande; inoltre contribuisce a chiarire chi sostiene i costi per l'assistenza sanitaria.

Bezirk Oberbayern

Centro servizi

Prinzregentenstraße 14, 80538 München

Tel. 2198-21010 o -20111

E-mail: servicestelle@bezirk-oberbayern.de

Pagina web: www.bezirk-oberbayern.de

I residenti di Monaco che non hanno bisogno di cure e che vorrebbero trasferirsi in una struttura ambulatoriale per anziani, devono rivolgersi, prima di trasferirsi, all'ufficio per la previdenza sociale:

Amt für Soziale Sicherung

Dip. Aiuto economico nelle istituzioni per anziani

S-I-WH 3

St.-Martin-Straße 53, 81669 München

Tel. 233-68319 o -68443

E-mail: s-i-wh3.soz@muenchen.de

Il fatto che le persone possano ricevere assistenza finanziaria dipende dal loro reddito e dal loro patrimonio.

► Consulenza abitativa e adeguamento degli alloggi

Per poter rimanere a casa in età avanzata, in caso di malattia o disabilità, è spesso necessario adattare l'appartamento alle mutate esigenze. Informazioni al riguardo sono disponibili presso i seguenti enti:

➤ Centri di assistenza per anziani (pag. 5)

Nei centri di assistenza per anziani riceverete

- una consulenza di base per il miglioramento della situazione abitativa (visita a domicilio) degli anziani
- proposte di piani d'azione per la riorganizzazione
- assistenza per ottenere gli aiuti prescritti dal medico o che devono essere acquistati presso un negozio di forniture mediche

➤ Verein Stadtteilarbeit e.V. –**Centro di consulenza abitativa**

L'associazione Verein Stadtteilarbeit è competente sia per le persone anziane sia per i giovani con disabilità. Riceverete consulenza (visita a domicilio) e assistenza per

- l'organizzazione di aiuti tecnici speciali
- la pianificazione, esecuzione e supporto di misure di ricostruzione
- il chiarimento del finanziamento e della fatturazione dei servizi

Verein Stadtteilarbeit e.V. – Beratungsstelle Wohnen

Konrad-Zuse-Platz 9, 81829 München

Tel. 357043-0

E-mail: be-wohnen@verein-stadtteilarbeit.de

Pagina web: www.beratungsstelle-wohnen.de

► **Un alloggio in cambio di aiuto**

Questa iniziativa è sostenuta dalla città di Monaco e dall'associazione studentesca. Il suo scopo è quello di combinare le persone che hanno bisogno di aiuto e che hanno una casa spaziosa con coloro che sono alla ricerca di un posto economico in cui vivere e che sono pronti ad aiutare per alcune ore.

Wohnen für Hilfe – Seniorentreff Neuhausen e.V.

Leonrodstraße 14 b, 80634 München

Tel. 13928419-20

E-mail: wfh@seniorentreff-neuhausen.de

Pagina web: www.seniorentreff-neuhausen.de

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari



I caregiver familiari sopportano il peso maggiore dell'assistenza domiciliare. Sono spesso in servizio per anni, a volte tutto il giorno, e quindi raggiungono i limiti delle loro capacità. A Monaco ci sono diverse offerte per i caregiver familiari, come l'esonero in ore o giorni dalle cure o la mediazione di volontari.

► Offerte per persone con demenza e i loro familiari

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

L'Alzheimer Gesellschaft München e.V. offre alle persone con demenza, nonché ai familiari e alle persone inte-

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

ressate, una varietà di servizi di consulenza e supporto. Informa anche sulle opzioni di assistenza appropriate. Oltre alla consulenza, ad esempio, vengono offerti gruppi e workshop per i familiari, gruppi di assistenza per persone con demenza, gruppi di volontari e offerte conviviali come un bar in cui ascoltare musica e bere un caffè. Sotto il titolo "AGMaktiv" sono disponibili varie attività ricreative, specialmente per le persone nelle prime fasi della demenza e/o della demenza in giovane età.

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Josephsburgstraße 92, 81673 München

Tel. 475185

E-mail: info@agm-online.de

Pagina web: www.agm-online.de

Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo
<https://www.stmgp.bayern.de/pflege/demenz/>

► Gruppi di supporto per persone con demenza

I gruppi di assistenza e di attivazione sono un'offerta per persone con demenza e alleggeriscono il lavoro dei familiari. Di solito le riunioni si svolgono settimanalmente e durano dalle due alle tre ore. L'offerta include musica, discussioni, giochi e spuntini o caffè e torte. Le spese per l'assistenza possono essere addebitate alla cassa assistenziale.

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

Ulteriori informazioni possono essere ottenute dai seguenti enti:

Alzheimer Gesellschaft München e.V.

Josephsburgstraße 92, 81673 München

Tel. 475185

E-mail: info@agm-online.de

Pagina web: www.agm-online.de

„Carpe Diem“ München e.V. – Hilfe bei Demenz und psychischen Problemen im Alter

Candidplatz 9, 81543 München

Tel. 62000755

E-mail: info@carpediem-muenchen.de

Pagina web: www.carpediem-muenchen.de

I seguenti **centri di assistenza per anziani** (pag. 5) offrono gruppi di assistenza per le persone affette da demenza in collaborazione con varie istituzioni:

Aubing, Berg am Laim, Bogenhausen, Fürstenried, Harlaching, Isarvorstadt, Milbertshofen, Neuhausen, Promenadentreff, Ramersdorf e Riem.

► Volontariato

L'impiego di volontari formati è possibile nell'ambito di vari programmi. I volontari sono assunti su base oraria per alleggerire i caregiver familiari o semplicemente per

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

sostenere gli anziani che vivono da soli. Questi enti forniscono informazioni anche su possibili requisiti:

- Centri di assistenza per anziani (pag. 5)
- Alzheimer Gesellschaft München e.V. (pag. 48)
- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Organismi specializzati per caregiver familiari (pag. 18)
- Comunità ecclesiastiche e parrocchie

▶ Aiuto domestico

Le seguenti strutture forniscono informazioni sulle possibilità e sull'uso dell'aiuto domestico occasionale:

- Centri di assistenza per anziani (pag. 5)
- Servizi di assistenza ambulatoriale (reperibili nelle Pagine Gialle o in Internet)
- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Distretto dell'Alta Baviera (pag. 45)
- Assistenza sociale distrettuale (pag. 40)
- Organismi specializzati in assistenza domiciliare (pag. 40)
- Organismi specializzati per caregiver familiari (pag. 18)
- Comunità ecclesiastiche e parrocchie
- Assistenza nel vicinato (pag. 53)
- Procedure di assistenza sociale nei centri civici sociali (pag. 41)

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

► Assistenza per i caregiver familiari

I piani di assistenza speciali per i caregiver familiari consentono di prendervi del tempo libero per recuperare le forze. Per i caregiver familiari, le cure preventive e la riabilitazione in una clinica non sono ancora una prestazione regolare delle casse malattia ma sono sempre più approvate

Per coloro che hanno bisogno di cure, sono necessarie opzioni di assistenza alternative. Gli organismi specializzati e di consulenza per i caregiver familiari cercano le migliori opzioni di assistenza insieme ai familiari.

- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Organismi specializzati per i caregiver familiari (pag. 18)

► Assistenza a breve termine

L'assistenza a breve termine è intesa a fornire assistenza completa e temporanea a persone che vengono altrimenti curate a casa o, temporaneamente, dopo un ricovero ospedaliero. Ha lo scopo di alleggerire il lavoro dei familiari e degli altri caregiver al fine di consentire loro di andare in vacanza e di rappresentarli in caso di malattia o altra assenza. Il diritto è compreso tra i livelli 2 e 5, è limitato a otto settimane e fino a 1.612 euro per anno solare. La metà dell'assegno di assistenza continuerà a essere pagata. Se i fondi per le cure preventive (pag. 60) non sono ancora stati utilizzati, l'importo può essere nuovamente aumentato di 1.612 euro per un totale di

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

3.224 euro. Le informazioni esatte sono fornite dalle cas-se assistenziali.

Per informazioni rivolgersi a:

- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Organismi specializzati per i caregiver familiari (pag. 18)
- Piattaforma per l'assistenza di Monaco di Baviera (pag. 28)

► Assistenza nel vicinato

L'aiuto di vicinato riguarda spesso iniziative autonome, come quelle affiliate a parrocchie o associazioni che hanno una vasta gamma di servizi da offrire. Si va dalle cure ambulatoriali all'assistenza domestica. I costi dipendono dal rispettivo servizio. Informazioni vengono fornite da:

- Centri di assistenza per anziani (pag. 5)
- Centri di consulenza per anziani e i loro familiari (pag. 11)
- Assistenza sociale distrettuale (pag. 40)
- Organismi specializzati in assistenza domiciliare (pag. 40)
- Organismi specializzati per i caregiver familiari (pag. 18)
- Comunità ecclesiastiche e parrocchie

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

► Assistenza diurna per persone con demenza

Questa offerta è per le persone che soffrono di disturbi mentali o di un leggero disturbo da demenza. Oltre all'offerta di attivazione per le persone colpite, l'assistenza diurna fornisce sollievo ai familiari. Di solito si svolge una volta alla settimana.

I seguenti centri di assistenza per anziani (pag. 5), che offrono assistenza diurna, sono lieti di fornire informazioni sulle opzioni di finanziamento.

- Au
- Kleinhadern-Blumenau
- Perlach
- Westpark

► Assistenza diurna e notturna

Le persone che rientrano nei livelli di assistenza da 2 a 5 hanno diritto alle cure nelle strutture diurne e notturne se l'assistenza domiciliare non può essere fornita adeguatamente. Assistenza e cura sono possibili in alcuni o in tutti i giorni feriali. Ciò include il trasporto dall'appartamento alla struttura e viceversa.

Tali prestazioni sono disponibili su base mensile in aggiunta all'assegno di assistenza o ai contributi assistenziali in natura:

Livello di assistenza 2	689 euro
Livello di assistenza 3	1.298 euro
Livello di assistenza 4	1.612 euro
Livello di assistenza 5	1.995 euro

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

L'esistenza di questo diritto è determinata dalla cassa assistenziale.

Attualmente sono disponibili queste strutture di assistenza diurna:

Tagespflege für Menschen mit Gedächtnisstörung oder Demenzerkrankung – Marion von Tessin Memory-Zentrum gGmbH

Hildegardstraße 2, 80539 München

Tel. 2154321-0

E-mail: tagespflege@mvt-zentrum.de

Pagina web: www.mvt-zentrum.de

Tagespflege Schwabing – Stiftung Kath. Familien- und Altenpflegewerk

Rümannstraße 60, 80804 München

Tel. 304747

E-mail: tpschwabing@familien-altenpflege.de

Pagina web: www.familien-altenpflege.de

Inaugurazione pianificata per la fine del 2019:

Tages- und Nachtpflegeeinrichtung im Domicil – Seniorenzentrum am Ackermannbogen GmbH

Lissi-Kaesler-Straße 17, 80797 München

Tel. 904004-0

E-mail: amackermannbogen@domicil-seniorenresidenzen.de

Pagina web: www.domicil-seniorenresidenzen.de

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

Tagespflegestätte Die Perle GmbH

Kirchenstraße 4, 81675 München

Tel. 44499827 o 17953528

E-mail: claudia.heudecker@dieperle.org

Pagina web: www.dieperle.org

Tagespflege am Westpark

Ganghoferstraße 86c, 81373 München

Tel. 324999-40

E-mail: tagespflege@muenchenpflege.de

Pagina web: www.muenchenpflege.de

Tagespflege im Haus St. Josef MÜNCHENSTIFT GmbH

Luise-Kiesselbach-Platz 2, 81377 München

Tel. 74147-0

E-mail: sendling@muenchenstift.de

Pagina web: www.muenchenstift.de

Tabea Seniorentagesstätte (der Sozialstation Tabea)

Seniorenhilfswerk gGmbH

Eisvogelweg 24, 81827 München

Tel. 4391956

E-mail: sozialstation.tabea@t-online.de

Pagina web: www.sozialstation-tabea.de

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

Gerontopsychiatrische Tagespflege im Horst-Salzman-Zentrum

AWO München gemeinnützige Betriebs-GmbH
Plievierpark 9, 81737 München
Tel. 67820328
E-mail: tagespflege-hsz@awo-muenchen.de
Pagina web: www.awo-muenchen.de

KWA Tagespflege im Georg-Brauchle-Haus

KWA Kuratorium Wohnen im Alter gAG
Staudinger Straße 58, 81735 München
Tel. 6793-0
E-mail: georg-brauchle@kwa.de
Pagina web: www.kwa.de

Tagescenter des Pflegecenters Ujut GmbH (Solitäre Tagespflegeeinrichtung)

Ottobrunner Straße 55, 81737 München
Tel. 60086028
E-mail: info@pflege-ujut.de
Pagina web: www.pflege-ujut.de

AB-Tagespflege GmbH

Boschetsrieder Straße 1, 81379 München
Tel. 74049270 e 017662246222
E-mail: info@ab-tagespflege.de

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

Tagespflegeeinrichtung „Gartenvilla“ im Residenzia Seniorencentrum München Sozialbetriebe GmbH

Murnauer Straße 267, 81379 München

Tel. 780298-0

E-mail: info@residenzia-muenchen.de

Pagina web: www.residenzia-muenchen.de

Tagespflegeeinrichtung im Seniorencentrum Martha-Maria München

Wolfratshauer Straße 101, 81479 München

Tel. 7276-500

E-mail: seniorencentrum.muenchen@martha-maria.de

Pagina web: www.martha-maria.de

Allgemeiner Senioren Service Tagespflege – ASST

Fürstenrieder Straße 270, 81377 München

Tel. 56820326

E-mail: info@asst-tagespflege.de

Pagina web: www.asst-tagespflege.de

Tagespflege Laim

Stiftung Kath. Familien- und Altenpflegewerk

Mitterfeldstraße 20, 80689 München

Tel. 58091-14

E-mail: tplaim@familien-altenpflege.de

Pagina web: www.familien-altenpflege.de

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

Gerontopsychiatrische Tagespflege Kompetenzzentrum München – Beraten-Wohnen-Pflegen

Landsberger Straße 367-369, 80687 München

Tel. 5898745-28

E-mail: el-com@awo-muenchen.de

Pagina web: www.awo-muenchen.de

Alten-Tagespflege Aubing gGmbH

Neideckstraße 6, 81249 München

Tel. 87129684 (centro di cura)

Tel. 54806833 (ufficio)

E-mail: info@tagespflegen.de

Pagina web: www.tagespflegen.de

Tagespflegeeinrichtung im Seniorenwohnen Pasing-Westkreuz Sozialservice-Gesellschaft des BRK

Aubinger Straße 51, 81243 München

Tel. 8893-0

E-mail: info.pwk@ssg.brk.de

Pagina web: www.seniorenwohnen.brk.de

Tagespflege RosenGarten

Höcherstraße 7, 80999 München

Tel. 8180209-10

E-mail: hilfe@tagesbetreuung.info

Pagina web: www.tagesbetreuung.info

Alleggerimento del carico di lavoro dei caregiver familiari

Tagespflege Herbstlaube

(fa parte del centro Alten-Tagespflege Aubing gGmbH)
Burgkmairstraße 9, 80686 München

Tel. 57938585

E-mail: herbstlaube@tagespflegen.de

Pagina web: www.tagespflegen.de

► Cure preventive

Se il caregiver va in vacanza o gli viene temporaneamente impedito di prendersi cura dei familiari a causa di una malattia, la cassa assistenziale può assumersi i costi comprovati di un'assistenza sostitutiva se

- la persona che necessita di cure è classificata almeno nel livello 2 e
- il caregiver se ne prende cura già da sei mesi.

L'assistenza sostitutiva non deve essere fornita da persone che vivono nella stessa famiglia o che sono collegate o correlate all'assistito fino al secondo grado di parentela. Tuttavia, è possibile richiedere le spese sostenute a seguito dell'assistenza.

Le cure preventive sono disponibili per un massimo di sei settimane e fino a € 1.612 per anno solare.

Dai fondi di assistenza a breve termine, l'importo può essere aumentato di altri 806 euro.

La metà del denaro per le cure continuerà a essere pagata.

Le informazioni esatte sono fornite dalle casse assistenziali.

Corsi di assistenza per i caregiver familiari



I caregiver familiari e i caregiver volontari hanno il diritto di partecipare gratuitamente ad un corso di assistenza infermieristica che può facilitare l'assistenza e la cura. La formazione dovrebbe svolgersi anche in ambiente domestico.

Le informazioni possono essere ottenute da:

➤ **Servizi di cura ambulatoriali**

I prestatori di servizi di cure ambulatoriali sono enti di beneficenza, associazioni, aiutanti di quartiere e fornitori privati. Una panoramica dei servizi di cura è disponibile nell'elenco telefonico, su Internet o tramite:

➤ **Centri di consulenza per anziani e i loro familiari** (pag. 11)

➤ **Organismi specializzati per i caregiver familiari**

(pag. 18)

➤ **Piattaforma per l'assistenza di Monaco di Baviera**

(pag. 28)

➤ **Casse malattia/casse assistenziali**

Ad ogni cassa malattia è affiliata una cassa assistenziale. Le casse assistenziali sono gli organismi responsabili delle prestazioni risultanti dell'assicurazione assistenziale; le richieste devono quindi essere indirizzate a loro. Oltre ai corsi di assistenza per caregiver familiari e caregiver volontari, alcune casse offrono un servizio di assistenza aggiuntivo.

Ad esempio, l'AOK ha un navigatore che fornisce informazioni online sulle strutture di cura o sui servizi di assistenza. I criteri di ricerca sono ubicazione e codice postale, nonché il tipo di assistenza e le priorità relative all'assistenza.

Pagina web: www.aok-pflegeheimnavigator.de

Anche le casse secondarie forniscono aiuto per la ricerca di una struttura adeguata. Il sistema offre una rapida panoramica sulle strutture offerte, ma non sostituisce una consulenza dettagliata da parte della cassa assistenziale.

Pagina web: www.pflegelotse.de

Gruppi di sostegno

I gruppi di sostegno riuniscono persone che si scambiano regolarmente informazioni sulla loro particolare situazione di vita. Ciò include, ad esempio, affrontare malattie croniche, crisi esistenziali o situazioni sociali stressanti.

I gruppi di sostegno servono per fornire informazioni alle persone interessate e ai familiari, per scambiarsi esperienze e per supportarsi reciprocamente a livello oggettivo ed emotivo.

► **Centro di auto-aiuto di Monaco**

Se state cercando un gruppo di sostegno o desiderate crearne uno, potete chiedere consiglio al centro di auto-aiuto di Monaco. Il database online offre una panoramica sulla varietà di gruppi di sostegno.

Selbsthilfezentrum München

Westendstraße 68, 80339 München

Tel. 532956-11

E-mail: info@shz-muenchen.de

Pagina web: www.shz-muenchen.de

Pubblicato da

Landeshauptstadt München
Sozialreferat
Amt für Soziale Sicherung
Altenhilfe und Pflege
St.-Martin-Straße 53
81669 München

Telefono: 233-68358
Fax: 233-68494
E-mail: altenhilfe.soz@muenchen.de

Questa brochure è disponibile in Internet all'indirizzo
<http://www.muenchen.info/soz/pub/gesamtliste.html>

Per ulteriori informazioni sull'argomento della cura dei familiari,
potete consultare anche il sito all'indirizzo
www.muenchen.de/pflege-angehoeriger

Foto:

Titolo: © Sandor Kacso, fotolia.com
Pag. 1: © Martin Hangen
Pag. 5: © Alexander Raths, fotolia.com
Pag. 48: © Gina Sanders, fotolia.com
Pag. 61: © Peter Maszlen, fotolia.com

Traduzione: Kern AG, Sprachendienste
Realizzazione: Sigl Affairs, München
Stampa: Stadtkanzlei München

Stampato su carta riciclata al 100%
Aggiornamento: 2019

